



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

2286^{-е} ЗАСЕДАНИЕ
17 ИЮНЯ 1981 ГОДА

ТРИДЦАТЬ ШЕСТОЙ
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/2286)	1
Утверждение повестки дня	1
Жалоба Ирака:	
письмо поверенного в делах постоянного представительства Ирака при Организации Объединенных Наций от 8 июня 1981 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/14509)	1

ПРИМЕЧАНИЯ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

2286-е ЗАСЕДАНИЕ

Среда, 17 июня 1981 года, 11 час.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Порфирио МУНЬОС ЛЕДО (Мексика).

Присутствуют представители следующих государств: Германской Демократической Республики, Ирландии, Испании, Китая, Мексики, Нигера, Панамы, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Туниса, Уганды, Филиппин, Франции, Японии.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/2286)

1. Утверждение повестки дня.
2. Жалоба Ирака:
письмо поверенного в делах постоянного представительства Ирака при Организации Объединенных Наций от 8 июня 1981 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/14509).

Заседание открывается в 12 час. 05 мин.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Жалоба Ирака:

письмо поверенного в делах постоянного представительства Ирака при Организации Объединенных Наций от 8 июня 1981 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/14509)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): В соответствии с решениями, принятыми на предыдущих заседаниях [2280—2285-е заседания], я приглашаю представителей Ирака и Израиля занять места за столом Совета. Я также приглашаю представителей Алжира, Бангладеш, Бразилии, Болгарии, Кубы, Чехословакии, Египта, Гайаны, Венгрии, Индии, Индонезии, Италии, Иордании, Кувейта, Ливана, Малайзии, Монголии, Марокко, Никарагуа, Пакистана, Польши, Румынии, Сьерра-Леоне, Сомали, Шри-Ланки, Судана, Сирийской Арабской Республики, Турции, Вьетнама, Йемена, Югославии, Замбии и Организации освобождения Палестины занять места, отведенные для них в зале заседаний Совета.

По приглашению Председателя г-н Хаммади (Ирак) и г-н Блюм (Израиль) занимают места за столом Совета; г-н Беджауи (Алжир), г-н Кайсер (Бангладеш), г-н Корреа да Коста (Бразилия), г-н Цветков (Болгария), г-н Роа Коури (Куба), г-н Гулинский (Чехословакия), г-н Абдель Мегид (Египет), г-н Синклер (Гайана), г-н Рац (Венгрия), г-н Кришнан (Индия), г-н Сувандо (Индонезия), г-н Ла Рокка (Италия), г-н Нусейби (Иордания), г-н ас-Сабах (Кувейт), г-н Туэйни (Ливан), г-н Халим (Малайзия), г-н Эрдэнэчуллун (Монголия), г-н Мрани Зентар (Марокко), г-н Чаморро Мора (Никарагуа), г-н Ахмад (Пакистан), г-н Фрейберг (Польша), г-н Маринеску (Румыния), г-н Корома (Сьерра-Леоне), г-н Адан (Сомали), г-н Фонсека (Шри-Ланка), г-н Абдалла (Судан), г-н эль-Фаттал (Сирийская Арабская Республика), г-н Кырджа (Турция), г-жа Нгуен Нго Зунг (Вьетнам), г-н Алайни (Йемен), г-н Коматина (Югославия), г-н Мутуква (Замбия), г-н Терази (Организация освобождения Палестины) занимают места, отведенные для них в зале заседаний Совета.

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Я хотел бы сообщить членам Совета о том, что мною получено письмо от временного поверенного в делах постоянного представительства Туниса при Организации Объединенных Наций от 16 июня 1981 года [S/14545] следующего содержания:

«В соответствии с правилом 39 временных правил процедуры имею честь просить Совет Безопасности предложить постоянному наблюдателю Лиги арабских государств при Организации Объединенных Наций г-ну Кловису Максуду принять участие в рассмотрении Советом пункта повестки дня, озаглавленного „Жалоба Ирака“».

Если нет возражений, я буду считать, что Совет согласен удовлетворить эту просьбу.

Предложение принимается.

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Я хотел бы обратить внимание членов Совета на следующие документы: S/14542, письмо представителя Польши от 15 июня 1981 года на имя Генерального секретаря; S/14543, письмо представителя Гайаны от 16 июня на имя Генерального секретаря; и S/14544, вербальная нота

представительства Кубы от 16 июня на имя Председателя Совета Безопасности.

4. Г-н АРСИЛЬЯ (Филиппины) (*говорит по-английски*): По поручению министров иностранных дел стран — членов Ассоциации государств Юго-Восточной Азии, собравшихся сейчас на ежегодное заседание в Маниле, я уполномочен зачитать в Совете следующее заявление по рассматриваемому нами вопросу:

«Министры иностранных дел осуждают недавнее неоправданное израильское воздушное нападение на иракские ядерные установки вблизи Багдада и рассматривают его как серьезное нарушение Устава Организации Объединенных Наций и международного права. Они выражают глубокую озабоченность по поводу того, что этот опасный и безответственный акт усугубил существующую напряженность в этом районе и что он представляет собой серьезную угрозу международному миру и безопасности» [S/14551].

5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Следующий оратор — представитель Гайаны. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

6. Г-н СИНКЛЕР (Гайана) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, заверяя вас в том удовлетворении и гордости, которые испытывает моя делегация, видя вас на посту Председателя Совета в июне, я иду гораздо дальше соблюдения традиции. Гораздо важнее наличие прочных уз солидарности и дружбы, связывающих правительства и народы Мексики и Гайаны. Я высказываю глубокое уважение правительства Гайаны к гордой истории Мексики и хотел бы сказать, что мы ценим ее исторический вклад в дело мира и укрепления политической и экономической независимости государств. Я убежден, что в период вашего руководства работой Совета влияние вашей мудрости, вашей находчивости и вашей решительной настойчивости защищать то, что вы считаете правильным и в справедливости чего вы уверены, позитивно отразится на решениях этого высокого органа.

[Оратор продолжает по-английски.]

7. Позвольте мне выразить также глубокую признательность моей делегации представителю Японии г-ну Нисибори за его умелое руководство работой Совета в мае. Я хотел бы также искренне поблагодарить вас, а также других членов Совета за предоставленную моей делегации возможность выступить здесь по вопросу, обсуждаемому в настоящий момент.

8. С чувством глубочайшего возмущения и негодования Гайана узнала о неспровоцированном нападении израильских самолетов на ядерный реактор Иракской Республики две недели назад. Этот акт, беспрецедентный по своей наглости, явно представляет собой серьезное нарушение национального суверенитета, политической неза-

висимости и территориальной неприкосновенности государства Ирак, которое опасно усугубляет напряженность и нестабильность, существующие в районе Ближнего Востока, и которое чревато отрицательными последствиями для мира и безопасности не только в этом регионе, но и за его пределами.

9. Регион Ближнего Востока пережил две дорогостоящие войны за последних два десятилетия, и коренные причины этих войн заключались именно в непримиримости и эгоизме одного государства в этом районе: я имею в виду Израиль. Несмотря на то что рецепт для справедливого и прочного мира в этом районе найден уже давно и что он почти для всех является приемлемым, поиски всеобъемлющего решения ни к чему не привели, они на каждом шагу подрываются постоянными проявлениями непримиримости со стороны этого государства — совсем недавно его запланированной аннексией Иерусалима, например, — а также его частыми рейдами в Ливан, в полное нарушение суверенитета и территориальной целостности этой страны, а также его постоянным отказом признать права палестинского народа. Недавнее нападение Израиля, совершенное против ядерных установок внутри Иракской Республики, лишь еще более осложняет процесс достижения мира на Ближнем Востоке и, несомненно, подтверждает его явное пренебрежение и вызывающее поведение по отношению к Уставу Организации Объединенных Наций и к принципам мирных и дружественных отношений между государствами, совершенно так же, как акты агрессии и наглость расистского режима Претории осложняют процесс достижения мирного решения по вопросу о Намибии.

10. Моя делегация решительно осуждает недавний израильский акт агрессии против Иракской Республики и утверждает, что безопасность государства Израиль не может быть построена на политике, вызывающей у его соседей или у других государств этого региона чувства страха и отсутствия безопасности. Только в обстановке доверия Израиль может добиться той безопасности, к которой он стремится; в качестве необходимого первого шага в направлении создания такого климата Израиль должен воздерживаться от таких актов, как тот, который привел к созыву этого заседания, — актов, которые сами по себе создают и усугубляют недоверие между государствами этого региона.

11. Моя делегация также категорически отвергает идею о том, что какое-либо государство в каком-либо регионе может присвоить себе право вето в отношении планов развития или проектов любого другого государства этого региона на том основании, что они не соответствуют его собственным интересам или его собственной безопасности. Такая идея противоречит идее суверенного равенства государств и представляет собой нарушение политической независимости этих государств и их суверенного права вести свою экономику по собственному

усмотрению, без какой бы то ни было формы вмешательства извне. Право государств, включая Иракскую Республику, разрабатывать ядерную энергию для мирных целей было подтверждено многочисленными резолюциями Генеральной Ассамблеи и решениями Движения неприсоединения, включая и шестую Конференцию глав государств и правительств неприсоединившихся стран, проходившую в Гаване в сентябре 1979 года.

12. Из достоверных источников известно, что сионистское государство уже довольно давно обладает ядерным оружием. Нет необходимости напоминать членам Совета о том, какие тайные и необычные средства использовались для получения сырья, необходимого для разработки этого оружия. Нам известно также о попытках Израиля — некоторые из них предпринимались даже на территории других государств, — направленных на то, чтобы не допустить развития Ираком ядерной техники. Совершенно ясно, что Израиль не остановится ни перед какой агрессией, ни перед каким террористическим актом для того, чтобы сохранить ядерную монополию в ближневосточном регионе. Сионистский премьер-министр подтвердил эту позицию еще в прошлом воскресенье, когда в телевизионном интервью он заявил, что, если Ирак восстановит этот реактор, Израиль уничтожит его снова — не обязательно при помощи самолетов, но одним из целого ряда средств.

13. Остается фактом, что Иракская Республика подписала Договор о нераспространении ядерного оружия [*резолюция 2373 (XXII) Генеральной Ассамблеи, приложение*]. Также фактом является и то, что Израиль отказывается подписать этот Договор. Правительство Ирака само заявило, что его ядерный реактор используется лишь для мирных целей, и согласилось признать международные гарантии в отношении всех своих ядерных установок. Ядерная установка Ирака «Осирак» была инспектирована совсем недавно, в январе 1981 года, Международным агентством по атомной энергии (МАГАТЭ), и было установлено, что она отвечает требованиям, предъявляемым Агентством. Израиль, напротив, никогда не открывал свою ядерную установку в Димоне для такой международной проверки.

14. Два дня назад мы выслушали четкое и категорическое заявление представителя Франции о том, что единственной целью реактора в Тамузе были научные исследования [*2282-е заседание*]. Соответствующие соглашения, заключенные между Францией и Ираком, конкретным образом исключали применение его в военных целях. Все же израильтяне, используя свою совершенную военную технику и поставив себя над самим МАГАТЭ, решили нанести так называемый упреждающий удар для того, чтобы уничтожить иракский комплекс, как они говорят, в интересах израильской безопасности.

15. В то время как статья 51 Устава Организации Объединенных Наций действительно предо-

ставляет государствам-членам право на индивидуальную самооборону, если вооруженное нападение совершено против них, эта статья никоим образом не предусматривает применение упреждающего удара, который противоречит духу Устава, а также целям и принципам Организации. Кроме того, это противоречит духу и букве ряда важных заявлений и решений Генеральной Ассамблеи, включая Декларацию о неприменимости силы в международных отношениях [*резолюция 2936 (XXVII)*], а также Декларацию о недопустимости вмешательства во внутренние дела государств, об ограждении их независимости и суверенитета [*резолюция 2131 (XX)*].

16. Хваленая политика «упреждающего удара», проводимая Израилем, вместо того чтобы повысить безопасность государства, поедает внутренние ресурсы этого государства, порождая исходящую изнутри угрозу безопасности, делая самих израильтян самыми заклятыми врагами и основными противниками мира на Ближнем Востоке. Политика упреждающих ударов порождает высокомерие и неуважение; она порождает страх и недоверие ко всему. Она делает добрососедство и мирное сосуществование невозможными; в основе ее лежит утверждение о том, что деятельность и энергия других государств не имеют никакого значения, за исключением того, что касается существования государства или народа Израиля. Эта серия заседаний как раз касается самых недавних зловещих последствий, вытекающих из актов, в основе которых лежат такие утверждения.

17. Стремление к миру и безопасности и к обстановке, в которой могут продолжаться усилия по экономическому развитию, — это не монополия сионистов, даже если бы мы и верили в их утверждения о приверженности к ней. Повсюду есть мужчины и женщины мира и доброй воли, которые, к счастью, стремятся добиваться развития мира и доброй воли более позитивным и конструктивным образом. Фактически политика упреждающего удара не оставляет места для мира и доброй воли. Какой может быть мир, какую добрую волю можно проявлять по отношению к другим, если в любой момент смерть и разрушения могут неожиданно обрушиться на него, как при нападении ночного вора, в результате чисто субъективной оценки, сделанной за пределами его границ в отношении того, что данный или другой проект является угрозой для чьей-то безопасности?

18. С чувством большого отчаяния моя делегация взирает на будущее человечества, если акты, аналогичные совершенным недавно израильтянами, станут признанным международным поведением. Их преступный, агрессивный характер попирает саму идею международного сотрудничества в интересах международного мира. Как заявил президент Гайаны товарищ Форбс Бернхам в своем послании президенту Иракской Республики Саддаму Хусейну, «нельзя допустить, чтобы такое незаконное поведение стало пре-

цедентом на Ближнем Востоке, в Африке и в других местах». Это проявление логики силы; эта опрометчивость, в случае ее нового проявления, может привести лишь к полной эрозии основы межгосударственных отношений, на которых зиждется Устав, а также к опасному положению, при котором сохраняется угроза безопасности и хаос в международных отношениях. Вот почему моя делегация считает, что Совет Безопасности должен отреагировать решительно и недвусмысленно на эту совсем недавнюю агрессию со стороны Израиля против Иракской Республики, а также принять меры, которые сдержали бы это стоящее вне закона государство от совершения подобных актов в будущем. Совет может решительно осудить эту агрессию Израиля и заставить израильское правительство выплатить компенсацию правительству и народу Иракской Республики. Любой меньший шаг будет отходом от Устава, в ущерб делу мира и укреплению международной безопасности.

19. Открытое презрение Израиля по отношению к независимости и территориальной целостности государств давно известно всем — такое отношение наблюдается в течение многих лет в результате поощрения Израиля как правительствами, так и средствами массовой информации некоторых из его влиятельных друзей. Моя делегация не может без возмущения, негодования и определенной меры сострадания взирать на то, как подается эта недавняя израильская агрессия, или же на то, как едва сдерживается ликование, когда это событие рассматривается в официальных кругах и когда о нем сообщают средства массовой информации; или слышать тот шум, издаваемый для проформы, с помощью которого пытаются делать жесты в пользу арабов, но который фактически оскорбляет арабскую гордость и национальные чувства.

20. Решение сложного ближневосточного вопроса заключается не в автоматической и нерасчетливой поддержке преувеличенного определения любым государством региона Ближнего Востока своих интересов безопасности; решение также кроется не в создании перевеса в современных вооружениях. Поощрение несговорчивости Израиля — это, безусловно, отрицательная политика, которая лишь приведет к большей нестабильности и к широкомасштабным действиям на Ближнем Востоке. Безусловно, никто не хочет еще одной катастрофы. Однако арабские нации, безусловно, не позволят себе быть сегодня жертвами государства, которое представляет собой гегемонистскую державу и регионального жандарма на Ближнем Востоке. Агрессивные действия на Ближнем Востоке лишь увековечат применение силы, и последствия этого будут чувствоваться далеко за пределами этого района.

21. Государства — члены Организации Объединенных Наций, большие и малые, богатые и бедные, обязались поддерживать цели и принципы Устава Организации; воздерживаться в их международных отношениях от угрозы силой или ее

применения против территориальной неприкосновенности или политической независимости любого государства; уважать суверенное право всех государств выбирать свой собственный путь развития без какого-либо нажима или вмешательства извне, в какой бы форме и под каким предлогом они ни осуществлялись. Моя делегация по-прежнему твердо придерживается этих принципов. Вот почему мы готовы поддержать любые действия, которые может предпринять этот орган с целью обеспечить соблюдение этих принципов на Ближнем Востоке.

22. Тем не менее инцидент, имевший место 7 июня, безусловно, должен рассматриваться как свидетельство необходимости найти пути скорейшего и справедливого решения ближневосточной проблемы, главным элементом которой является признание неотъемлемых прав палестинского народа, включая его право на создание своего собственного независимого государства.

23. В заключение я хотел бы еще раз заявить, что правительство и народ Гайаны поддерживают правительство и народ Иракской Республики и солидарны с ним.

24. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Следующий оратор — представитель Сомали. Я приглашаю его занять место за столом Совета и сделать свое заявление.

25. Г-н АДАН (Сомали) (*говорит по-английски*): Прежде всего разрешите мне поздравить вас, сэр, с занятием поста Председателя самого важного органа Организации Объединенных Наций в этом месяце.

26. Я хотел бы также поблагодарить вас и других членов Совета за предоставленную моей делегации возможность принять участие в этом обсуждении. Мы считаем важным, чтобы возможно большее число стран осудило здесь неспровоцированное нападение Израиля на иракскую установку, предназначенную для ядерно-энергетических исследований, — нападение, которое, по словам Генерального секретаря, представляет собой явное нарушение международного права.

27. Эта акция не только поднимает сионистскую агрессию на новый уровень, но и создает прецедент, имеющий тревожные последствия для международного мира и безопасности. Агрессия Израиля приняла новую форму, и его презрение к международному праву хорошо известно, и, по сути дела, он демонстрирует это презрение с тех пор, как приобрел государственность за счет палестинского народа. Членство Израиля в Организации Объединенных Наций должно, по крайней мере, подразумевать его приверженность принципу коллективной безопасности и созданию структуры международного права в соответствии с положениями Устава. Но Израиль, действуя с привычным высокомерием и творя незаконные, вновь серьезно осложнил задачу обеспечения безопасности и укрепления международного мира.

28. Моя делегация положительно оценивает тот факт, что израильская агрессия была широко осуждена, это сделали даже его самые могущественные сторонники. А иначе и быть не могло, учитывая столь вопиющее нарушение международного мира и столь прямой удар по целям Договора о нераспространении ядерного оружия. Если страны — участницы Договора, такие как Ирак, который соблюдает требования этого Договора, не защищены его положениями, тогда этот международный инструмент, который когда-то приветствовался как важная мера в области контроля над ядерным оружием, становится теперь бессмысленным. Безусловно, международное сообщество не может терпеть положение, при котором разработка ядерных источников в качестве альтернативы невозобновляемых источников энергии на Ближнем Востоке поставлена под угрозу со стороны сионистского шовинизма и при котором примерно 30 стран, занимающихся освоением ядерной энергии в мирных целях, свободно могут стать объектом милитаристских замыслов недружественных государств. По нашему мнению, действия Израиля диктуют необходимость того, чтобы Совет Безопасности решительно подтвердил право всех государств на освоение ядерной энергии в мирных целях в условиях применения соответствующих международных гарантий.

29. Высокомерие, безответственность и эгоцентричный характер, присущие израильской агрессии, подчеркиваются в резолюции, принятой 12 июня Советом управляющих МАГАТЭ, — резолюции, которая подтвердила статус Ирака как добросовестного участника Договора, засвидетельствовала мирный характер иракских ядерных исследований и решительно осудила Израиль за преднамеренное и неоправданное нападение на иракский исследовательский центр [S/14532].

30. Моя делегация также отмечает заявление французского правительства, которое предоставило ядерную технологию и экспертов Ираку, о том, что контроль над иракским научно-исследовательским и учебным центром был настолько строгим, что не существовало никаких возможностей для создания на нем атомной бомбы.

31. Разумеется, угроза для одного из важных аспектов режима нераспространения является лишь одним из вредных последствий израильской агрессии. Моя делегация также глубоко озабочена тем, что и в прошлом склонность сионистского государства к нанесению упреждающих ударов приводила к региональным конфликтам и создавала серьезную угрозу международному миру и безопасности. К таким же результатам может привести последний акт международного бандитизма Израиля. Попытка Израиля возвести упреждающие удары в ранг нового принципа международного права не должна получить ни малейшей поддержки и сочувствия. Действительно, ни один человек, понимающий и уважающий Устав Организации Объединенных Наций, не может поддержать эту стратегию.

32. Если какое-либо государство решит, что оно имеет право предпринять военную агрессию, поскольку оно считает, что существует вероятность какой-то гипотетической угрозы для него в будущем, тогда Организация Объединенных Наций также может считать себя недействительным органом, а государствам-членам придется примириться с состоянием международного хаоса.

33. Израиль заявляет, что он действовал в целях самообороны, начав свое тщательно спланированное нападение на иракский ядерный исследовательский центр с целью предотвращения создания атомной бомбы. И тем не менее сам Израиль отказывается подписать Договор о нераспространении и, как известно миру, создал свое собственное ядерное оружие, используя для этого все средства, честные и нечестные.

34. Израиль также упорно продолжает свою незаконную оккупацию и аннексию арабских территорий; проводя политику геноцида, он пытается уничтожить палестинский народ; он постоянно осуществляет крупномасштабные вооруженные агрессивные действия в Ливане; он усугубляет и затягивает трагический конфликт в этой стране посредством злонамеренного вмешательства в ее внутренние дела.

35. Сионисты воспользовались одним из самых зловещих последствий нацистской катастрофы, чтобы спекулировать на вине западного мира и представить себя в качестве постоянных жертв, которые никогда не будут отчитываться за свои действия, какими бы незаконными они ни были, как бы ни попирали они права человека и какими бы опасными они ни были для международного мира и безопасности.

36. То, что сионисты представили себя в качестве героев ближневосточной драмы, а свои арабские жертвы как злодеев, лишь затуманило существо проблемы и привело к тому, что конфликт в этом районе будет распространяться. Сегодня мы являемся свидетелями повторений этой исторической картины, однако давно настало время для того, чтобы все поняли подлинный характер роли Израиля на Ближнем Востоке. Израиль, государство, осуществляющее вопиющую экспансию, демонстрируя постоянное презрение к международному праву, вновь ожидает, что международное сообщество согласится с его недопустимой агрессией как естественной и оправданной прерогативой. Но нельзя допускать, чтобы он этого добился. Не может быть никаких смягчающих обстоятельств для израильской агрессии. Моя делегация надеется, что Совет Безопасности сможет объективно установить, кто подлинные злодеи и кто жертвы в этой ближневосточной драме.

37. Безусловно, неспровоцированное нарушение Израилем суверенитета Ирака и его безответственная и разрушительная акция не должны остаться безнаказанными. Необходимо отметить, что Генеральная Ассамблея постоянно призывала все государства воздерживаться от поставок ору-

жия и ядерной технологии Израилю, учитывая постоянное нарушение им международного права на протяжении длительного периода. Обоснованность этого призыва со всей очевидностью была подтверждена последними событиями, и в соответствующих резолюциях Генеральной Ассамблеи указан тот путь действий, по которому может пойти Совет Безопасности.

38. В этой связи моя делегация приветствует решение Соединенных Штатов о временном прекращении запланированной поставки Израилю четырех истребителей-бомбардировщиков. Мы надеемся, что это не временная мера, а начало переоценки Соединенными Штатами опасностей, которые несут в себе неограниченные поставки оружия Израилю, оружия, которое используется для военной агрессии против Ливана, а теперь было применено против Ирака в нарушение соглашений, в соответствии с которыми оно поставляется. Поскольку правительство Соединенных Штатов поддерживает особые связи с Израилем, оно несет серьезную ответственность за сдерживание сионистской агрессии и экспансионизма.

39. Моя делегация также приветствует правильный подход Совета управляющих МАГАТЭ к действиям Израиля. Рекомендации Совета управляющих о временном прекращении оказания технической помощи Израилю и временном лишении его членства в Агентстве, поступившие от этого авторитетного и объективного учреждения, служат для того, чтобы подчеркнуть серьезность преступления Израиля.

40. Однако именно Совет Безопасности несет основную ответственность за рассмотрение вопроса о нарушении Израилем международного права. Моя делегация считает, что нарушение Израилем мира является настолько серьезным и имеет настолько далеко идущие последствия, что данный вопрос требует от Совета Безопасности применения особых полномочий, предоставленных ему Уставом, для поддержания международного мира и безопасности.

41. Израиль никогда не сдерживали простые осуждения его стремления добиться региональной гегемонии всеми доступными средствами. Поэтому применение обязательных санкций по главе VII Устава является единственным практическим ответом и единственной мерой, соответствующей акту государственного терроризма Израиля. Пока не будут приняты важные меры такого рода, будет оставаться угроза сионистов региональному миру и безопасности. Никто не может сомневаться в реальности этой угрозы, учитывая воинственное и типично высокомерное обещание премьер-министра Израиля повторить израильский акт международного терроризма в будущем против любого государства, существование в котором ядерных установок не одобряет Израиль.

42. При таких обстоятельствах моя делегация искренне надеется, что Совет Безопасности выполнит свой долг и примет единственные меры,

которые могут предотвратить эскалацию ближневосточного конфликта и устранить серьезную угрозу международному миру и безопасности.

43. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Следующий оратор — представитель Турции. Я прошу его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

44. Г-н КЫРДЖА (Турция) (*говорит по-французски*): Прежде всего я хотел бы выразить свою признательность вам и членам Совета за то, что Турции предоставили возможность принять участие в столь важном заседании Совета. Я также хотел бы выразить уверенность делегации Турции в том, что работа Совета по рассматриваемым нами проблемам приведет к успешному завершению благодаря вашему мудрому руководству, как это имело место ранее, когда вы находились на посту Председателя.

45. С глубокой обеспокоенностью и негодованием мое правительство узнало о нападении Израиля 7 июня на иракские ядерные установки.

46. Министр иностранных дел Турции сделал следующее заявление в связи с актом агрессии, совершенным Израилем:

«Разрушение иракского ядерного реактора самолетами Израиля является актом, создающим серьезную угрозу миру в этом регионе. Мы сталкиваемся здесь с серьезным нарушением международного права. Мы осуждаем этот акт, который был воспринят международным сообществом с негодованием. Мы надеемся, что Совет Безопасности, в котором рассматривается жалоба, представленная Ираком, примет по данному вопросу резолюцию, соответствующую серьезности сложившегося положения».

Такова официальная реакция правительства Турции.

47. Я с большим вниманием выслушал выступления в Совете министра иностранных дел Ирака г-на Хаммади [2280-е заседание] и представителя Израиля [*там же*], а также заявления, сделанные от имени других правительств.

48. Делегация Турции приняла к сведению доклад Генерального директора МАГАТЭ, а также резолюцию, принятую исполнительным органом этого учреждения, которое является единственным компетентным органом по этому вопросу в международном масштабе. Из этих документов ясно следует, что ядерная программа Ирака носит исключительно мирный характер. Моя делегация также обратила внимание на тот факт, что Ирак, член этого Агентства и участник Договора о нераспространении ядерного оружия, признает и полностью выполняет все обязательства, включая проверки, предусмотренные уставом Агентства, в то время как Израиль, который неослабно развивает свою собственную ядерную программу и не подписал Договор, остается вне рамок международной системы гарантий.

49. Учитывая эти неоспоримые факты, делегация Турции полагает, что недопустимо использовать для оправдания этого акта агрессии против Ирака понятие законной самообороны, в особенности сослаться на статью 51 Устава, как это делал представитель Израиля. В случае с вооруженным нападением, которое мы обсуждаем, исключение из понятия самообороны, не может основываться ни на общем понятии, определенном в статье 51 Устава, ни на каком-либо особом положении международного права. По нашему мнению, совершенно ясно, что Израиль использует эту идею в качестве предлога, для того чтобы в одностороннем и произвольном порядке присвоить себе право на вмешательство, которое может стать источником постоянной угрозы для арабских государств, которые уже начали или могут начать в будущем, в соответствии с нормами международного права, развивать ядерную технологию в мирных целях. Для этих государств, а также и для всех других государств это — суверенное право, и ни одному государству не подобает судить о том, уместно ли применение этого права или нет.

50. Израиль совершил вопиющий акт агрессии, он должен выплатить соответствующую компенсацию Ираку за ущерб, нанесенный в результате этого воздушного налета.

51. Этот акт израильской агрессии был совершен в то время, когда предпринимались серьезные усилия в регионе по определенным аспектам проблемы Ближнего Востока для того, чтобы прекратить и предотвратить вооруженные столкновения. Оккупация Израилем арабских территорий с 1967 года и растущая угроза для самого существования Ливана вновь привели этот регион на грань войны. Израильская агрессия против Ирака, как заявил Генеральный секретарь, внесла новый элемент в уже существующий конфликт в регионе и усугубила и без того опасное положение.

52. Израиль не может гарантировать свою собственную безопасность, угрожая безопасности арабских стран региона и продолжая отказываться признать законные права арабского народа Палестины. По искреннему убеждению правительства Турции, безопасность Израиля может действительно быть обеспечена лишь путем всеобщего, справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке, к которому в течение многих лет стремится международное сообщество. Все представители этого региона и международное сообщество обязаны не жалеть никаких усилий для достижения этой цели. Нельзя участвовать в мирном процессе и в то же самое время совершать «превентивное» вооруженное нападение на другие государства в данном регионе. Таким образом, необходимо сделать основополагающий выбор: либо попытаться жить в условиях мира и согласия с другими странами этого же региона, либо постоянно заниматься эскалацией конфликтов и напряженности, что в конечном итоге, безусловно, будет чрезвычайно пагубным

для национальных интересов каждой страны в этой горячей точке нашей планеты.

53. Именно в этом смысле правительство Турции хотело бы выразить надежду на то, что работа Совета над этой важной проблемой приведет к принятию резолюции, которая соответствовала бы серьезности создавшегося положения.

54. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Следующий оратор — представитель Венгрии. Я приглашаю его занять место за столом Совета.

55. Г-н РАЦ (Венгрия) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, разрешите прежде всего поблагодарить вас, а также членов Совета за предоставленную мне возможность изложить нашу позицию по вопросу, который вызывает у моей страны озабоченность.

56. Разрешите в то же время поздравить вас в связи с тем, что вы приступили к выполнению обязанностей Председателя Совета. Вы приступили к выполнению этих обязанностей в момент, когда этот орган рассматривает столь серьезный вопрос. Я убежден, что ваша компетентность и прозорливость, а также ваши выдающиеся личные качества помогут успешно решить стоящую перед этим важным органом задачу в соответствии с намерениями государств-членов и международного сообщества.

57. Я хотел бы также отдать должное г-ну Нисибори, Председателю Совета в истекшем месяце.

58. Совет Безопасности собрался опять для того, чтобы осудить новую агрессивную акцию Израиля. Все здравомыслящие люди во всем мире с искренним возмущением узнали о не имеющем оправдания и беспрецедентном нападении израильских военно-воздушных сил на ядерную установку, находящуюся недалеко от столицы Ирака. Эта террористическая акция привела лишь к усилению напряженности в этом регионе мира, который уже в течение долгого времени является одним из наиболее опасных очагов международной напряженности.

59. Помимо самого акта запугивания, который был совершен столь хладнокровно, нельзя также не отметить и цинизм, с которым Израиль пытается оправдать свои успешные акции, являющиеся грубым нарушением норм международного права. Как можно согласиться с доводом обеспечения национальной безопасности, если, пользуясь этим предлогом, Израиль попирает основные права соседних стран и наносит открытый удар по их суверенитету? Как можно говорить о соображениях гуманности, когда уничтожается установка, целью которой является содействие мирному развитию и строительству которой еще не закончено? Согласно этой преднамеренно искаженной аргументации, любая страна может иметь право ликвидировать с применением силы сейчас или в будущем любой прогресс, достигнутый другими государствами в области ядерной технологии.

60. В этом контексте следует отметить, что террористическое нападение осуществлено такой страной, как Израиль, который по причинам и соображениям, очевидным всему миру, не присоединился к международному Договору о нераспространении ядерного оружия и упорно отказывается поставить свою ядерную программу под эффективный международный контроль в рамках МАГАТЭ.

61. Таким образом, миру дано еще одно доказательство того, что агрессивная и экспансионистская политика Израиля ставит под угрозу мир и безопасность в странах Ближнего Востока. Акты агрессии, которые совершаются один за другим, свидетельствуют о том, что израильское правительство возвело терроризм в ранг официальной государственной политики и что оно не остановится ни перед чем, осуществляя такую политику.

62. Израиль может продолжать такую экспансионистскую политику, лишь будучи уверен в поддержке Соединенных Штатов, что препятствует справедливому, всеобъемлющему и прочному урегулированию всего ближневосточного вопроса с использованием мирных средств. До тех пор пока не будет достигнуто решение, народы региона будут по-прежнему подвергаться агрессивным нападениям со стороны Израиля. В этих обстоятельствах настоятельно необходимо созвать, как это предложил Советский Союз, международную конференцию с участием всех заинтересованных сторон, включая Организацию освобождения Палестины, поскольку такая конференция, несмотря на отдельные соглашения, способна содействовать такому урегулированию, которое обеспечило бы безопасность всех государств этого региона.

63. Международное сообщество не может оставаться безразличным перед лицом акций израильского правительства, которое, преследуя собственные эгоистические интересы, действует по закону джунглей и бессовестно попирает основные нормы международного права, воплощенные в Уставе Организации Объединенных Наций и в других международных соглашениях, и по-прежнему нарушает основополагающие принципы, регулирующие взаимоотношения между государствами.

64. Я хотел бы в этой связи напомнить о заявлении правительства Венгерской Народной Республики, осуждающем это террористическое нападение, и я хотел бы подчеркнуть, что народ и правительство Венгрии решительно осуждают эту новую акцию Израиля. Мы хотели бы выразить нашу солидарность с Иракской Республикой и ее народом, мы окажем нашу поддержку арабским народам, борющимся против агрессивной политики Израиля.

65. Делегация Венгрии выражает искреннюю надежду на то, что после прений, проходящих здесь по этому вопросу, Совет Безопасности примет резолюцию, в которой Израиль не только

будет решительно осужден, но и которая, в случае ее полного применения, помешает Израилю вновь осуществлять авантюристические акты, нарушающие международное право и ставящие под угрозу безопасность региона и мир во всем мире.

66. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Следующий оратор — представитель Италии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

67. Г-н ЛА РОККА (Италия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, наша делегация испытывает большое удовлетворение в связи с тем, что имеет возможность приветствовать вас на посту Председателя Совета Безопасности в июне. Вы представляете страну, с которой моя страна связана давними и тесными узами дружбы и сотрудничества. Мы убеждены, что ваш хорошо известный талант дипломата, чувство прозорливости и опыт будут содействовать достижению позитивных результатов в деятельности Совета. Мы желаем вам всяческих успехов в вашей важной деятельности.

68. Я также хотел бы воздать должное вашему предшественнику, представителю Японии г-ну Нисибори, за весьма умелое руководство работой Совета в мае.

69. Как хорошо известно, Италия последовательно выступала против распространения ядерного оружия, и, исходя из этой позиции, она стала одним из инициаторов Договора о нераспространении и внесла существенный вклад в разработку его текста. В этой деятельности наше правительство с самого начала преследовало двоякую цель: создать эффективную систему предотвращения ядерных вооружений путем разработки мер, обеспечивающих строгий международный контроль над ядерными установками, и в то же время содействовать мирному использованию ядерной энергии путем содействия передаче ядерной технологии для мирных целей.

70. Со времени вступления в силу в 1970 году Договора о нераспространении он был подписан и ратифицирован 115 государствами; этот Договор рассматривается всеми как вполне отвечающий требованиям инструмент, содействующий достижению целей, о которых я только что сказал. Эффективность системы контроля, направленной на обеспечение выполнения Договора государствами-участниками, никогда не ставилась под сомнение. Напротив, оказывалось международное давление, в особенности на те государства, которые не являются участниками Договора и которые, как предполагается, обрели или находятся на грани обретения военного ядерного потенциала, с тем чтобы убедить их присоединиться к Договору как наиболее эффективному средству, направленному на то, чтобы предотвратить обретение такого потенциала.

71. Поэтому наше правительство считает, что до тех пор, пока не будет четких доказательств

того, что необходимы еще более строгие гарантии, чем те, которые предусматриваются Договором, для того чтобы предотвратить распространение ядерного оружия, Договор о нераспространении является признанными рамками, обеспечивающими мирную передачу ядерной технологии в мирных целях. Продажа Ираку исследовательских лабораторий для применения ядерной энергии в таких областях, как здравоохранение, промышленность и сельское хозяйство, была согласована в полном соответствии с буквой и целями Договора о нераспространении и, в частности, со статьей 4 этого Договора, а именно: содействовать мирному использованию ядерной энергии, не допуская в то же время распространения ядерного оружия. Ирак является участником Договора о нераспространении с того времени, когда этот Договор вступил в силу в 1970 году, и разрешил инспекции со стороны МАГАТЭ, включая и лаборатории, поставленные Италией. Практически правительство Ирака добровольно согласилось даже с более строгими контрольными положениями, предусматриваемыми в руководящих принципах, согласованных в Лондоне членами группы поставщиков ядерного оборудования. Ядерное топливо, которое поставляется Италией для использования в лабораториях, как с точки зрения количества, так и с точки зрения качества не может быть использовано в целях, отличающихся от тех, для которых оно предназначено. Выполнение Ираком его обязательств по Договору о нераспространении было подтверждено Генеральным директором МАГАТЭ в заявлении от 9 июня¹.

72. Все это хорошо известно как Израилю, так и другим. Если старые аргументы, оказавшиеся, как это было доказано в прошлом, необоснованными, будут по-прежнему выдвигаться, как это делалось в последние три дня израильскими властями даже на самом высоком политическом уровне, то причиной этого является лишь необходимость для Израиля придать видимость законности, как внутри страны, так и за ее пределами, своим действиям, которые являются незаконными. Мы, со своей стороны, отвергаем все утверждения, выдвинутые в Израиле и в Совете, в связи с нашими отношениями с Ираком в ядерной области. Наше правительство рассматривает военную акцию Израиля против ядерного центра Тамуз с самой серьезной озабоченностью и решительно осуждает ее как недопустимое нарушение международного права.

73. Выводы работы Совета должны дать ясно понять Израилю, что международное сообщество не может попустительствовать такому поведению. Более того, мы считаем, что правительство Ирака имеет право на компенсацию за ущерб, нанесенный ядерным установкам. Отказ от насилия является предпосылкой достижения справедливого

и прочного урегулирования ближневосточного вопроса.

74. Италия, со своей стороны, вместе с другими членами Европейского сообщества по-прежнему в полной мере стремится именно к такому урегулированию в духе Декларации, принятой Европейским советом в Венеции 13 июня 1980 года [S/14009].

75. Мы испытываем озабоченность не только в связи с акцией Израиля как таковой, но и с ее последствиями для положения на Ближнем Востоке в целом и для упорядоченного развития международных отношений. Эта озабоченность в особенности объясняется тем ущербом, который таким образом нанесен авторитету и эффективности Договора о нераспространении. В этой связи я хотел бы вновь упомянуть о заявлении Генерального директора МАГАТЭ, о котором я говорил ранее. Он заявил:

«Это нападение на ядерный реактор Ирака является серьезным актом, влекущим далеко идущие последствия. Система гарантий Агентства является основным элементом Договора о нераспространении. Я думаю, что за продолжительный период моей работы здесь мы еще не сталкивались с более серьезным вопросом, чем последствия этого акта. Агентство провело инспекцию реакторов Ирака и не нашло никаких доказательств какой-либо деятельности, не соответствующей Договору о нераспространении. Очевидно, страна, не являющаяся участником Договора о нераспространении, не сочла убедительными результаты нашей инспекции и усомнилась в нашей способности в дальнейшем эффективно выполнять свои обязанности по предоставлению гарантий. В интересах национальной безопасности она сочла возможным принять военные меры. С принципиальной точки зрения можно только сделать вывод о том, что нападение было совершено именно на режим гарантий Агентства. Куда это может привести нас в будущем? Этот вопрос вызывает серьезную озабоченность, и над ним следует хорошо подумать»¹.

76. Мое правительство в полной мере согласно с соображениями Генерального директора и вместе с ним выражает свою серьезную озабоченность в связи с далеко идущими и дестабилизирующими последствиями вооруженного нападения Израиля для будущего системы нераспространения.

Заседание закрывается в 13 час. 10 мин.

Примечание

¹ Это заявление было сделано на 563-м заседании Совета управляющих МАГАТЭ, официальные отчеты которого публикуются в краткой форме.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو أكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
